

Thank you to...

▪ **Our host churches:**

First Reformed Church, Holland
Fourteenth Street Christian Reformed Church, Holland
Second Reformed Church, Zeeland

- Our generous individual donors and families
- Carola Dettmar for helping with German translations
- Vocal Director and music preparation by Dr. Eric D. Reyes
- Instrumental group preparation by Concertmaster Amanda Dykhouse

Because of these contributions, the Holland Bach Society continues to grow and thrive in its fifth season. Thank you!

+ + + + +



Donations towards the Holland Bach Society can be given via the offering plate or by scanning this QR code for online giving. Thank you for your support.

+ + + + +

Bach in Sacred Spaces initiative - We are grateful to continue sharing the music of JSB in churches throughout West Michigan thanks to the leadership of Dan Griswold, the coordinator of this program. It is a delight to see Bach's music flourishing in its original sacred settings.

+ + + + +

If you would like to learn more about the Holland Bach Society, please go to our website (hollandbachsociety.org) or email Scott Vanden Berg (Executive Director) at hollandbachsociety@gmail.org.

Holland Bach Society 2026

Welcome to this worship service and thank you for joining the Holland Bach Society in this endeavor of exploring the liturgical music of Johann Sebastian Bach. We pray that this music aids you in worshiping today and deepens your understanding of our Lord and Savior.

*Scott Vanden Berg – Artistic Director
Kristin Goodyke – Executive Director*

Violin

Katie Bast+
Amanda Dykhouse+
Kyle Nester
Alison Sall

Viola

Dan Griswold+
David Lee

Cello

Karen Krummel
Pablo Mahave-Veglia*+

Bass

Robert Johnson

Flute

Laura Schipper
Rebecca VanDeWalker*

Oboe

Olivia Banach
Rebecca Williams*

Harpsichord

Alexis VanZalen+

Soprano

Julia Cosgrove+
Viviana Kloostra
Jennie Judd Reyes*+
Jamie Steinman

Alto

Megan Barta
Helen Drost
Kristin Goodyke*
Rebecca Russcher

Tenor

David Bremer
Tyrese Byrd*
Jacob Davies
Jackson Hagood*

Bass

John Griffin
Greg Hofman
Andrew Silagi
Kohl Weisman*

Organ

Rhonda Edgington+

*Indicates soloist
+Bach in Sacred Spaces musician

St. John Passion (BWV 245) – Part 2	
15. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	
16a. Evangelist <i>Da führeten sie Jesum von Kaiphass vor das Richthaus, und es war frühe. Und sie gingen nicht in das Richthaus, auf dass sie nicht unrein würden, sondern Ostern essen möchten. Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach:</i> Pilate <i>Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?</i> Evangelist <i>Sie antworteten und sprachen zu ihm:</i> 16b. Chorus <i>Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.</i> 16c. Evangelist <i>Da sprach Pilatus zu ihnen:</i> Pilate <i>So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetz!</i> Evangelist <i>Da sprachen die Jüden zu ihm:</i> 16d. Chorus <i>Wir dürfen niemand töten.</i> 16e. Evangelist <i>Auf dass erfüllet würde das Wort Jesu, welchen er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde. Da ging Pilatus wieder hinein in das Richthaus und rief Jesu und sprach zu ihm.</i> Pilate <i>Bist du der Juden König?</i>	Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover. Pilate then went out unto them, and said: What accusation bring ye against this man? They answered and said unto him: If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee. Then said Pilate unto them: Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him: It is not lawful for us to put any man to death. That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die. Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him: Art thou the King of the Jews?

Jesus <i>Redest du das von dir selbst, oder habens dir andere von mir gesagt?</i> Evangelist <i>Pilatus antwortete:</i> Pilatus <i>Bin ich ein Jude? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet; was hast du getan?</i> Evangelist <i>Jesus antwortete:</i> Jesus <i>Mein Reich ist nicht von dieser Welt; wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden darob kämpfen, dass ich den Juden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.</i>	Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me? Pilate answered: Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done? Jesus answered: My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.
17. Chorale (congregation joins in singing - see separate packet for music/lyrics)	
18a. Evangelist <i>Da sprach Pilatus zu ihm:</i> Pilate <i>So bist du dennoch ein König?</i> Evangelist <i>Jesus antwortete:</i> Jesus <i>Du sagst's, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, dass ich die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.</i> Evangelist <i>Spricht Pilatus zu ihm:</i>	Pilate therefore said unto him: Art thou a king then? Jesus answered: Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice. Pilate saith unto him:

Pilate <i>Was ist Wahrheit?</i> Evangelist <i>Und da er das gesaget, ging er wieder hinaus zu den Juden und spricht zu ihnen:</i> Pilate Ich finde keine Schuld an ihm. Ihr habt aber eine Gewohnheit, dass ich euch einen losgebe; wollt ihr nun, dass ich euch der Juden König losgebe? Evangelist <i>Da schrieen sie wieder allesamt und sprachen:</i> 18b. Chorus <i>Nicht diesen, diesen nicht, sondern Barrabam!</i> 18c. Evangelist <i>Barrabas aber war ein Mörder. Da nahm Pilatus Jesus und geißelte ihn.</i>	What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them: I find in him no fault at all. But ye have a custom, that I should release unto you one at the Passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews? Then cried they all again, saying: Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber. Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.
19. Bass Aria <i>Betrachte, meine Seel, mit ängstlichem Vergnügen, mit bitterer Lust und halb beklemmtem Herzen dein höchstes Gut in Jesu Schmerzen, wie dir auf Dornen, so ihn stechen, die Himmelsschlüsselblumen blühn! Du kannst viel süße Frucht von seiner Wehmut brechen, drum sieh ohn Unterlass auf ihn!</i>	Contemplate, my soul, with fearful pleasure, with bitter joy and half-oppressed heart, in Jesus' agony see thy highest good. See how, from the thorns that pierce him, the flowers of heaven open to you. You may gather a sweet harvest from his suffering: look upon him, therefore, without cease.
20. Tenor Aria <i>Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken in allen Stücken dem Himmel gleiche geht, daran, nachdem die Wasserwagen von unsrer Sündflut sich erzogen, der allerschönste Regenbogen als Gottes Gnadenzeichen steht!</i>	Imagine, that his blood-bespattered body in every member is a part of Heaven above. There, after the surging waters of our flooding sins disperse, the fairest rainbow stands, God's token of his grace and love.

21a. Evangelist <i>Und die Kriegsknechte flochten eine Krone von Dornen und satzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an und sprachen:</i> 21b. Chorus <i>Sei gegrüßet, lieber Jüdenkönig!</i> 21c. Evangelist <i>Und gaben ihm Backenstreiche. Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen:</i> Pilate <i>Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, dass ihr erkenntet, dass ich keine Schuld an ihm finde.</i> Evangelist <i>Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und Purpurkleid. Und er sprach zu ihnen:</i> Pilate <i>Sehet, welch ein Mensch!</i> Evangelist <i>Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, en sie und sprachen:</i> 21d. Chorus <i>Kreuzige, kreuzige!</i> 21e. Evangelist <i>Pilatus sprach zu ihnen:</i> Pilate <i>Nehmet ihr ihn hin und kreuziget ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm!</i> Evangelist <i>Die Juden antworteten ihm:</i>	And the soldiers plaited a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe, and said: Hail, King of the Jews! And they smote him with their hands. Pilate therefore went forth again, and saith unto them: Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him. Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them: Behold the man! When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying: Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them: Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him. The Jews answered him:
--	---

21f. Chorus <i>Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.</i> 21g. Evangelist <i>Da Pilatus das Wort hörte, fürchtet' er sich noch mehr und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jesu:</i> Pilate <i>Von wannen bist du?</i> Evangelist <i>Aber Jesus gab ihm keine Antwort. Da sprach Pilatus zu ihm:</i> Pilate <i>Redest du nicht mit mir? Wissest du nicht, dass ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?</i> Evangelist <i>Jesus antwortete:</i> Jesus <i>Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von oben herab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat's gröss're Sünde.</i> Evangelist <i>Von dem an trachtete Pilatus, wie er ihn losließe.</i>	We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God. When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid; and went again into the judgment hall, and saith unto Jesus: Whence art thou? But Jesus gave him no answer. Then saith Pilate unto him: Speakest thou not unto me? Knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee? Jesus answered: Thou couldest have no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin. And from thenceforth Pilate sought to release him.
22. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	
24. Bass Aria + Chorus <i>Eilt, ihr angefochtenen Seelen, geht aus euren Marterhöhlen, eilt - Wohin? nach Golgatha! Nehmet an des Glaubens Flügel, flieht - Wohin? zum Kreuzeshügel, eure Wohlfahrt blüht allda!</i>	<i>Hasten, you troubled souls, leave your dens of martyrdom, hurry – where? – to Golgotha! Take to wings of faith, fly – where? – to the hill of the cross, your welfare flourishes there.</i>

25a. Evangelist <i>Allda kreuzigten sie ihn, und mit ihm zween andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne. Pilatus aber schrieb eine Überschrift und setzte sie auf das Kreuz, und war geschrieben: 'Jesus von Nazareth, der Juden König'. Diese Überschrift lasen viel Jüden, denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jesum gekreuziget ist. Und es war geschrieben auf hebräische, griechische und lateinische Sprache. Da sprachen die Hohenpriester der Juden zu Pilato:</i> 25b. Chorus <i>Schreibe nicht: der Juden König, sondern dass er gesaget habe: Ich bin der Juden König.</i> 25c. Evangelist <i>Pilatus antwortet:</i> Pilate <i>Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.</i>	Where they crucified him, and two others with him, on either side one, and Jesus in the midst. And Pilate wrote a title, and put it in the cross. And the writing was, 'Jesus of Nazareth, the King of the Jews'. This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin. Then said the chief priests of the Jews to Pilate: Write not: 'The King of the Jews'; but that he said: 'I am King of the Jews'. Pilate answered: What I have written I have written.
26. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	
27a. Evangelist <i>Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuziget hatten, nahmen seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegesknechte sein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenähet, von oben an gewürket durch und durch.</i> 27c. Evangelist <i>Auf dass erfüllet würde die Schrift, die da saget: 'Sie haben meinen Kleider unter sich geteilet und haben über meine Rock das Los geworfen'. Solches taten die Kriegesknechte.</i>	Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat. Now the coat was without seam, woven from the top throughout. That the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

<i>Es stund aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, Kleophas Weib, und Maria Magdalena.</i> <i>Da nun Jesu seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter:</i> Jesus <i>Weib, siehe, das ist dein Sohn!</i> Evangelist Darnach spricht er zu dem Jünger: Jesus Siehe, das ist deine Mutter!	Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene. When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother: Woman, behold thy son! Then saith he to the disciple: Behold thy mother!
28. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	
29a. Evangelist <i>Und von Stund an nahm sie der Jünger zu sich. Darnach, als Jesus wusste, dass schon alles vollbracht war, dass die Schrift erfüllet würde, spricht er:</i> Jesus <i>Mich dürstet!</i> Evangelist <i>Da stund ein Gefäße voll Essigs. Sie fülleten aber einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isopen, und hielten es ihm dar zum Munde. Da nun Jesus den Essig genommen hatte, sprach er:</i> Jesus <i>Es ist vollbracht!</i>	And from that hour that disciple took her unto his own home. After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith: I thirst. Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth. When Jesus therefore had received the vinegar, he said: It is finished.
30. Alto Aria <i>Es ist vollbracht! O Trost für die gekränkten Seelen! Die Trauernacht lässt nun die letzte Stunde zählen. Der Held aus Juda siegt mit Macht und schließt den Kampf. Es ist vollbracht!</i>	It is finished! Oh, consolation for all hurt souls; that night of mourning approaches its final hour. The hero from Judah has triumphed in strength and ends the struggle. It is finished!

31. Evangelist <i>Und neigete das Haupt und verschied.</i>	And he bowed his head, and gave up the ghost.
32. Bass Aria + Chorus <i>Mein teurer Heiland, laß dich fragen, Jesu, der du warest tot, da du nunmehr ans Kreuz geschlagen und selbst gesagt: Es ist vollbracht, lebest nun ohn Ende, bin ich vom Sterben frei gemacht? in der letzten Todesnot nirgend mich hinwende Kann ich durch deine Pein und Sterben das Himmelreich ererben? Ist aller Welt Erlösung da? als zu dir, der mich versüht, o du lieber Herre! Du kannst vor Schmerzen zwar nichts sagen; Gib mir nur, was du verdient, doch neigest du das Haupt und sprichst stillschweigend: ja. mehr ich nicht begehre!</i>	My dear Savior, let me ask thee, Jesu, thou who wert dead, since thou now art nailed to the cross and since thou sayest thyself: It is finished! now livest for ever; Am I now set free from death? in my last agony nowhere will I turn May I, through thy suffering and death, inherit heaven? Has salvation come for all the world? but to thee, who hast redeemed me. O my beloved Lord! True, thou canst not speak for pain, Give me only that which thou hast won, yet thy head thou bowest and tacitly thou sayest: Yes. I desire nothing more.
33. Evangelist <i>Und siehe da der Vorhang im Tempel zerriss in zwei Stück von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und stunden auf viele Leiber der Heiligen.</i>	And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent; and the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose.
34. Tenor Aria <i>Mein Herz, in dem die ganze Welt bei Jesu Leiden gleichfalls leidet, die Sonne sich in Trauer kleidet, der Vorhang reißt, der Fels zerfällt, die Erde bebt, die Gräber spalten, weil sie den Schöpfer sehn erkalten, was willst du deines Ortes tun?</i>	My heart, wherein the whole world suffers likewise with Jesus' sorrow, The sun is wrapped in mourning, the curtain is torn asunder, the rock crumbles, the earth trembles, the tombs burst open, because they behold the Creator grow cold: what wilt thou do for thy part?

35. Soprano Aria <i>Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren dem Höchsten zu Ehren! Erzähle der Welt und dem Himmel die Not: dein Jesus ist tot!</i>	Melt, my heart, in floods of tears in honor of the Lord most high. Tell the misery to the world and to the heavens, thy Jesus is dead!
36. Evangelist <i>Die Juden aber, dieweil es der Rüsttag war, dass nicht die Leichname am Kreuze blieben den Sabbat über (denn desselbigen Sabbats Tag war sehr groß), baten sie Pilatum, dass ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden. Da kamen die Kriegsknechte und brachen dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuziget war. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, dass er schon gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht; sondern der Kriegsknechte einer eröffnete seine Seite mit einem Speer, uns alsobald ging Blut und Wasser heraus. Und der das gesehen hat, der hat es bezeuget, und sein Zeugnis ist wahr, und derselbige weiß, dass er die Wahrheit saget, auf dass ihr gläubet. Denn solches ist geschehen, auf dass die Schrift erfüllet würde: 'Ihr sollet ihm kein Bein zerbrechen'. Und abermal spricht eine andere Schrift: 'Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben.'</i>	The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day (for that sabbath day was a high day), besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him. But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs: but one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water. And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe. For these things were done, that the scripture should be fulfilled, 'A bone of him shall not be broken'. And again another scripture saith: 'They shall look on him whom they pierced'.
37. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	

38. Evangelist <i>Danach bat Pilatum Joseph von Arimathia, der ein Jünger Jesu war (doch heimlich aus Furcht vor den Juden), dass er möchte abnehmen den Leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es. Derowegen kam er und nahm den Leichnam Jesu herab. Es kam aber auch Nikodemus, der vormals bei der Nacht zu Jesu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloen untereinander, bei hundert Pfunden. Da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in leinentücher mit Spezereien, wie die Juden pflegen zu begraben. Es war aber an der Stätte, da er gekreuziget ward, ein Garten, und im Garten ein neu Grab, in welches niemand je gelegt war. Daselbst hin legten sie Jesum, um des Rüsttags willen der Juden, dieweil das Grab nahe war.</i>	And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus. And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pound weight. Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury. Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid. There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.
39. Chorus <i>Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine, die ich nun weiter nicht beweine, ruht wohl und bringt auch mich zur Ruh! Das Grab, so euch bestimmt ist und ferner keine Not umschließt, macht mir den Himmel auf und schließt die Hölle zu.</i>	Rest in peace, you holy bones, which I will now no longer mourn; rest in peace, and take me, too, to rest. The grave, that is destined for you and contains no more grief, opens up the heavens to me and closes hell.
40. Chorale (congregation joins in singing – see separate packet for music/lyrics)	